

El català fa escala

Segnalazioni dei soci

Inviato da :

Pubblicato il : 3/1/2011 12:00:00

El Punt 03/01/11 02:00 - [Andreu Bosch i Rodoreda](#)

Fa unes setmanes vaig assistir als actes de commemoració³ dels estudis catalans a la Universitat Federico II de Nàpols. *20 anni di catalano a Napoli* era el títol del congrés internacional organitzat per celebrar l'efemèride. Entre els convidats, romanistes i catalanistes italians de pes com Alberto Varvaro, reconegut medievalista i dialectòleg; Nicola de Blasi, expert filòleg i historiador de la llengua italiana; Stefano Asperti, i Patrizio Rigobon (premi Pompeu Fabra 2009); i també l'especialista de novel·laística catalana del XV Anton Maria Espadaler, de la Universitat de Barcelona, que va conduir un recorregut literari a través de la modernitat de les tres novel·les cavalleresques catalanes de l'època: *Jacob Xalabán*, *Curial e Güelfa* i *Tirant lo Blanc*. Un lectorat que fa 20 anys â€“com el de la Universitat L'Orientale de la mateixa ciutat (o com el de Cracovia i Poznan, a Polònia)â€“ és com fer el cim, i encara més quan al darrere hi ha hagut la trajectòria de dues professores compromeses amb la causa acadèmica catalana: Nòria Puigdevall i Anna M. Compagna.

Fa uns quants dies més, vaig participar a *La cultura catalana fa escala a la Universitat de Zadar*, davant d'un centenar d'estudiants de grau i de màster en llengües iberoromàniques (un projecte acadèmic en el qual català, castellà, gallec i portuguès ocupen el mateix estatus curricular, amb la possibilitat d'una menció³ de català dins del màster de filologia romànica). Amb dos professors de llengua i cultura catalanes, Roser Soler i Pau Sanchis, amb dinamisme inesgotable i un lingüista de referència al capdavant, Nikola Vuletic. I també amb iniciatives divulgadores de la cultura catalana ben curioses, com l'edició de 10.000 sobrets de sucre repartits per la ciutat d'Imata de Zadar que reproduïen el cartell bilingüe de les jornades, en croat i en català, i al revers amb versos de poemes traduïts al croat de Joan Salvat-Papasseit, Joan Ferrater, Maria Mercè Marçal i altres poetes.

I encara uns dies més enrere, inauguració³ dels estudis catalans a la Universitat de Leipzig de traductologia, de grau i de postgrau, un cas únic a Alemanya i un referent a seguir a Europa, un projecte acadèmic al capdavant del qual comptem amb el romanista Carsten Sinner, president de l'Associació Germano-catalana, i amb un lector de català experimentat que prové d'una anterior etapa docent a la Universitat Freie de Berlín, Áscar Bernaus. Es tracta d'uns estudis que generaran una titulació³ específica de traductologia en català de grau i de màster, a la segona universitat més antiga d'Alemanya, del 1409, per la qual han passat personalitats de les ciències i les humanitats com Goethe, Schumann o Nietzsche.

Per no esmentar el *Workshop for UK based Catalan tutors*, que, coordinat per Adrià Castells i Jocelyn Wyburd, el mes de novembre va reunir a la Universitat de Manchester disset professors de català del Regne Unit i d'Irlanda per seguir un taller sobre l'aprenentatge en línia i l'ús de recursos tecnològics en l'ensenyament del català com a llengua estrangera, en un context en què la formació³ continuada és una de les claus de la qualitat docent a l'exterior. I, simultàniament, Mont-real acollia el festival *Tapis Rouge au cinéma catalan* per explorar les tendències de la producció³ contemporània catalana tot permetent al públic quebequés accedir a una vintena de films catalans produïts al llarg dels tres últims anys i a

l'experiència de Josep Maria Forn, Ventura Pons i Maria Dolors Genovés, presents tots tres al festival, un projecte impulsat per Àric Viladrich, professor de català a la Universitat de Mont-real.

Vet aquí cinc projectes que exemplifiquen el passat, el present i, sobretot, el futur dels estudis catalans a les universitats de l'exterior, dins una xarxa de 123 universitats que, amb la contribució de l'Institut Ramon Llull i comptant amb el dinamisme del professorat de català i el compromís dels responsables acadèmics, lidera la projecció dels estudis catalans internacionalment a través de l'àmbit universitari.

<http://www.elpunt.cat/noticia/article...ta/8-articles/351902.html>